

**IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
bem_retail_group@yahoo.com
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC"BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373 22) 921 180,
(+373 68) 411 711,
Centru de deservire tehnică
(+373 68) 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg



USER MANUAL

CORN SELLER

BE-2000

BE-3000

BE-4000 ✓ Double



Batoza de porumb

Луцилка для кукурузы

Отворена мелница за царевица

Mısır Ayırıcı

Obieraczka do kukurydzy

Kukuřičný loupáč



Dear buyer!

Read this instruction manual carefully using the appliance.

When buying an electric corn peeling machine, check its completeness and require a check of its performance.

GENERAL INSTRUCTIONS

The electric corn peeler (hereinafter referred to as the corn peeler) is designed to separate grain from corn cobs in personal subsidiary and small farms for preparing feed for pets and poultry. The device may only be used for domestic purposes, it is not intended for industrial use. Do not use the device when exposed to atmospheric precipitation. Protect it from heat, direct sunlight and humidity.

SPECIFICATIONS

Model	Performance	Power	Voltage	Frequency	engine speed
ELEFANT BE-2000	300 kg/h	1800 W	230 V	50 Hz	2850 rot/min
ELEFANT BE-3000	300 kg/h	1800 W	230 V	50 Hz	2880 rot/min
ELEFANT BE-4000	300 kg/h	2500 W	230 V	50 Hz	2850 rot/min



ATTENTION!

The productivity of the rake depends on:

- The voltage of the supply network;
- The moisture of the corn

Safety requirements

- Before starting the machine for the first time, check the compliance of the power supply of the grinder with the parameters of the electrical network.
- It is prohibited to operate the saw without reliable grounding.
- The machine must be plugged into earthed sockets.
- Unplug the machine from the mains when it is not in use.
- The technical maintenance and repairs of the machine must be carried out exclusively with the machine disconnected from the electrical network.
- Never leave the running machine unattended.
- Do not use the machine if the power cord or plug is damaged.
- It is forbidden to use the machine in conditions of increased humidity.
- Place dishes under the grain hole and under the cob hole.
- After the machine has run for 2 minutes with no load, start loading the cobs.
- Methodically top up the cobs as they begin to decline.



Attention! Do not open the protective covers of the machine during operation! After finishing the job, let the machine run for 3 minutes with no load to clean the drum. Switch off the machine with the button, and then from the mains.

MAINTENANCE AND STORAGE RULES



ATTENTION!

The technical maintenance and repairs of the machine must be carried out exclusively with the machine disconnected from the electrical network

- Before operating the machine, and also after a long standstill, run the engine at idle speed for 10 minutes. This is necessary to dry the motor windings.

- Before each use, check the reliability of all bolted connections It is necessary to regularly clean the machine from dust and dirt.

- Be sure to clean the inner surface of the hopper of the machine from corn residues after each use.

Store the machine in a dry place without direct sunlight at a temperature of +20°C to +40°C.

- To protect the machine from rust, paint with anti-corrosion paint the places that are left with peeling paint,

- If you have stored the machine in a cold place, let it stand in a warm room for a few hours before using it.

- Protect the machine from shocks and falls.

- Lubricate the bearings of the machine at least once a year. Use a medium viscosity lubricant.

Acest produs este potrivit pentru desfacerea porumbului, folosind o transmisie pe curea, suportând un tip de rotație, Utilaj de desfacut porumbul capacitate de 300 kg/h. Funcția sa principală este de a dezghioa boabele uscate de pe știulete. Doar puneți porumbul în utilaj, apoi utilajul separă automat boabele de porumb de știulete.

Caroseria utilajului este mică, folosind o metodă unică de dezghiocare, curățare prin dezghiocare, se face o gaură prin miezul știuletelui, fără curățare; grad de zdrobire, eficiență ridicată a producției. Este creat, proiectat și produs de fabrica noastră. Are caracteristicile unei structuri, utilizări și asamblări rezonabile, iar întreținerea sa este foarte ușoară. Utilajul este ușor de folosit, oferă o înaltă eficiență, grad înalt de siguranță, motor flexibil, etc.

STRUCTURĂ

Batoza pentru porumb are o structură simplă și este ușor de folosit, structura sa se bazează pe o separare forțată, pe raftul utilajului se află un rulment de legătură cu banda transportatoare, în afara benzii se află o cuvă, sub intrarea pe unde se introduc știuleții se află o camera de curățare, iar camera opusă alimentează banda transportatoare, fărâmițarea se face prin forța continuă, sub banda de acționare se află un raft tip sită pe poziție de gaură de evacuare.

Utilajul cu raft are o gaură prin care se introduc știuleții și o gaură prin care se evacuează boabele de porumb, camera de desfacere, acționează cilindrul, după o perioadă lungă de funcționare păstrează o distanță de desfacere cu banda transportatoare, apoi știuleții cu porumb sunt introduși în gaură, desfăcuți, iar boabele și știuleții merg în locuri diferite.

PARAMETRII TEHNICI

Produs	Calcul producție	Putere	Voltaj	Frecvență	Viteză de rotație
ELEFANT BE-2000	300 kg/h	1800 W	230 V	50 Hz	2850 rot/min
ELEFANT BE-3000	300 kg/h	1800 W	230 V	50 Hz	2880 rot/min
ELEFANT BE-4000	300 kg/h	2500 W	230 V	50 Hz	2850 rot/min

INSTALARE, UTILIZARE ȘI ASAMBLARE

- Alegerea motorului ce are putere moderată, viteză de exploatare și voltaj putere ce se potrivesc utilajului.
- Asamblarea motorului și a pieselor separate trebuie să se facă foarte bine, flexibil, fără coliziuni și zgomet etc, înainte de folosire să se verifice ca direcția rotațiilor motorului să fie echivalentă cu direcția standard de desfacere, să se verifice ca toate piesele să fie strânse, asamblarea și etanșeitatea curelei de cauciuc.
- După reglare și verificare se poate porni utilajul și începe folosirea sa. Nu puneți porumb 2 în ea, după ce funcționează fără nimic pentru două minute, opriți-o și verificați toate pie-sele. Asigurați-vă ca nu există nicio problemă, apoi puteți pune porumb în ea și începeți folosirea.
- O dată pe an folosiți lubrifiant
- După folosire, puneți utilajul într-un loc uscat și aerisit.

DEFECȚIUNI

- dacă cureaua este prea destinsă, ajustați tensiunea curelei
- porumb pe diametrul exterior, îndepărtați învelișul de desfacere, plus spălătorul pe șurubul țevii de sprijin din jurul țevii de curățare.



AVERTISMENT

- Firul interior din cupru de folosit la motorul de conexiune nu mai puțin de 1,5 mm², puternic conectat.
- Atunci când funcționează, trebuie să introduceți porumbul ușor, nu introduceți pietre, fier, lemn, etc, deoarece utilajul se poate strica sau deteriora.
- Atunci când utilajul scoate sunete ciudate sau funcționează necorespunzător, opriți-l imediat. După ce rezolvați problema, puteți reporni utilajul.

PERIOADA DE GARANȚIE

Perioada de garanție este de 24 luni de la data cumpărării.

Уважаемый покупатель!

Внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации использованием прибора.

При покупке машины электрической для лущения кукурузы проверяйте ее комплектность и требуйте проверки ее работы способности.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Машина электрическая для лущения кукурузы (далее по тексту кукурузолушчик) предназначена для отделения зерна от кукурузных початков в личных подсобных и небольших фермерских хозяйствах для приготовления кормов домашним животным и птице. Прибор разрешается использовать только в бытовых, целях, он не предназначен для промышленного использования. Не используйте прибор при воздействии атмосферных осадков. Предохраняйте его от жары, прямых солнечных лучей и влажности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Производительность	Мощность	Напряжение (требуемое)	Частота в сети	Частота вращения мотора
ELEFANT BE-2000	300 кг/ч	1800 Вт	230 В	50 Гц	2850 об/мин
ELEFANT BE-3000	300 кг/ч	1800 Вт	230 В	50 Гц	2880 об/мин
ELEFANT BE-4000	300 кг/ч	2500 Вт	230 В	50 Гц	2850 об/мин



ВНИМАНИЕ!

Производительность прибора зависит от:

- напряжения питающей сети;
- влажности кукурузы.

Требования безопасности

- Перед первым включением проверьте соответствие электропитания прибора (указано в разделе «Технические характеристики») электропитанию вашей электросети.
- Запрещается эксплуатация прибора без надежного заземления.
- Машину необходимо подключать к электрической розетке оборудованной проводом заземления.
- Отключайте прибор от сети питания, если он не используется.
- Работы по техническому обслуживанию и ремонту прибора следует производить только при полном отключении прибора от электрической сети.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте прибор с поврежденным электрошнуром или вилкой.
- Запрещается хранить и эксплуатировать кукурузолушчик в условиях повышенной влажности.
- Запрещается работать на сильно пониженных оборотах и подключать к сети заклинивший электродвигатель (во избежание возможного возгорания).
- Во избежание перегрузки сети питания не используйте кормоизмельчитель одновременно с другими энергоемкими приборами.
- При пользовании кукурузолушчиком запрещено одевать свисающую одежду или украшения, т.к. они могут попасть в ее движущиеся части и стать причиной травмы.
- Прибор не предназначен для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими и умственными возможностями, за исключением тех случаев, когда они находятся под присмотром лиц, ответственных за их безопасность.
- Не используйте устройство, если вы принимали медицинские препараты, которые могли ослабить Ваше внимание и восприятие, алкогольные напитки, а также если Вы устали.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПОРЯДОК РАБОТЫ

СБОРКА КУКУРУЗОЛУШЧИКИ

- Перед началом эксплуатации лущилки необходимо ознакомиться с мерами безопасности, изложенными в п. 4 настоящей инструкции.
 - Установите стойки и закрепите их при помощи винтов из комплекта поставки.
 - Установите и закрепите электродвигатель на корпусе лущилки при помощи винтов из комплекта поставки.
 - Наденьте приводной ремень сначала на приводной шкив электродвигателя, затем на шкив лущильного барабана.
 - Нажимая на корпус электродвигателя, регулируя положение его по высоте, добейтесь полного натяжения ремня и окончательно затяните болты крепления электродвигателя. При надавливании ремень должен прогибаться не более чем на 5 мм.
- Подключите сетевой шнур к электросети. Включите кукурузолушчик. Убедитесь, что все детали устройства надежно закреплены, электродвигатель работает, а шкив молотильного барабана вращается.

ЛУЩЕНИЕ КУКУРУЗЫ

- Для устойчивой работы электродвигателя во время лущения дайте двигателю поработать после включения 1-2 минуты без нагрузки.
- Если устройство работает неправильно, отключите кукурузолушчик от сети и проверьте устройство.



Внимание!

Все работы, связанные с обслуживанием и ремонтом кукурузолушчика, производятся только при отключенном от электросети двигателе.



Внимание!

Во время загрузки кукурузных початков в лоток держите руки и другие части тела как можно дальше от вращающегося вала лущилки и приводного электродвигателя во избежание травм.

- Разместите емкости под лотком для выхода зерна и под лотком для выхода обработанных початков.
- После того как устройство поработает 1-2 минуты загрузите первый початок в загрузочный лоток.
- По мере переработки добавляйте початки кукурузы в загрузочный лоток.



Внимание! Не открывайте и не снимайте защитный кожух во время работы кукурузолущилки. После окончания лущения кукурузы дайте машине поработать в течение 3-х минут на холостом ходу для удаления остатков кукурузы и отключите устройство кнопкой "вкл/ выкл". Затем отсоедините кукурузолущилку от электросети.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ



ВНИМАНИЕ!

Техническое обслуживание проводится только при отключенной от электросети машине:

- Перед эксплуатацией кукурузолущилки, а также после длительного перерыва в использовании, необходимо произвести обкатку двигателя без на- грузки в течение 10 минут. Этот процесс необходим для просушки обмоток.
- Перед каждым использованием кукурузолущилки необходимо проверять состояние и надежность болтовых соединений.
- Необходимо регулярно проводить очистку прибора от пыли и общего загрязнения.
- Обязательно очищайте внутренние поверхности рабочего бункера от остатков кукурузы после каждого использования кукурузолущилки.
- Хранение прибора следует осуществлять в сухом закрытом помещении при температуре от +20°C до +40°C.
- Для предохранения от коррозии рекомендуется подкрашивать места с нарушенным лакокрасочным покрытием антикоррозийной краской.
- Во избежание выхода из строя электродвигателя после внесения прибора с холода в рабочее помещение необходимо выдержать кукурузолущилку в помещении без включения в течение 10 часов.
- Берегите машину от резких ударов и падений.
- Смазывайте подшипники вала лущильного барабана смазкой ЦИАТИМ201 или другой среднетемпературной смазкой не реже 1 раза в год.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

УВАЖАЕМИ КЛИЕНТИ!

Моля, прочетете внимателно ръководството преди да използвате продукта и следвайте неговите препоръки! При покупката на електрическата роначка за царевица проверете нейната окомплектовка и изискайте проверка на нейната работоспособност.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ

Електрическата машина за отделяне на зърната от царевичните кочани (нататък в текста - роначка) е предназначена за използване в битови условия или в малки фермерски стопанства. Машината не е предназначена за индустриално използване. Роначката не трябва да се използва в условията на валежи. Предпазвайте я от горещина, пряка слънчева светлина и влага.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	Производителност	Мощност	Напрежение (требуемое)	Честота в мрежата	Обороти на мотора
ELEFANT BE-2000	300 кг/ч	1800 Вт	230 В	50 Hz	2850 об/мин
ELEFANT BE-3000	300 кг/ч	1800 Вт	230 В	50 Hz	2880 об/мин
ELEFANT BE-4000	300 кг/ч	2500 Вт	230 В	50 Hz	2850 об/мин



ВНИМАНИЕ!

Производителността на роначката зависи от:

- Напрежението на захранващата мрежа;
- Влажността на царевицата
- Изисквания за безопасност
- Преди първото пускане на машината проверете съответствието на електрозахранването на роначката с параметрите на електрическата мрежа.
- Забранява се експлоатацията на ронилката без надеждни заземяване.
- Машината трябва да се включва в контакти със заземяване.
- Изключвайте машината от електрическата мрежа когато тя не се ползва.
- Техническата поддръжка и ремонтите на машината трябва да се изпълняват изключително при изключена от електрическата мрежа машина.
- Никога не оставяйте работещата машина без надзор.
- Не използвайте машината, ако електрическият кабел или щепселът са повредени.
- Забранява се използването на машината в условия на повишена влажност.
- Поставете съдове под отвора за зърно и под отвора за кочани.
- След като машината поработи 2 минути без натоварване, започнете да зареждате кочаните.
- Методично зареждайте кочаните, когато започнат да намаляват.



Внимание! Не отваряйте защитните капаци на машината по време на работа! След като привършите работата, оставете машината да поработи 3 минути без натоварване, за да се изчисти барабана. Изключете машината с бутона, а след това и от ел. мрежата.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ПРАВИЛА ЗА СЪХРАНЕНИЕ



ВНИМАНИЕ!

Техническата поддръжка и ремонтите на машината трябва да се изпълняват изключително при изключена от електрическата мрежа машина

- Преди експлоатацията на машината, а също така след продължителен престой, разработете двигателя на празни обороти за 10 минути. Това е необходимо за изсушаване на намотките на двигателя.
- Преди всяка употреба проверявайте надеждността на всички болтови връзки
- Необходимо е редовно почистване на машината от прах и мръсотия.
- Задължително почиствайте вътрешната повърхност на бункера на машината от остатъци от царевица след всяко ползване.
- Съхранявайте машината на сухо място без пряка слънчева светлина при температура от +20°C до +40°C.
- За предпазване на машината от ръжда, боядисвайте с антикорозионна боя местата, които са останали с олюшена боя,
- Ако сте съхранявали машината на студено място, оставете я да престои в топло помещение няколко часа преди да я ползвате.
- Пзаете машината от удари и падане.
- Смазвайте лагерите на машината не по-рядко от веднъж в година. Ползвайте смазка със среден вискозитет.

Sevgili alıcı!

Cihazı kullanırken bu kullanim kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Elektrikli bir mısır soyma makinesi satın alırken, eksiksiz olup olmadığını kontrol edin ve performansının kontrol edilmesini isteyin.

GENEL TALİMATLAR

Elektrikli mısır soyucu (bundan böyle mısır soyucu olarak anılacaktır), evcil hayvanlar ve kümes hayvanları için yem hazırlamak üzere kişisel yan kuruluşlarda ve küçük çiftliklerde tahıl mısır koçanlarından ayırmak için tasarlanmıştır. Cihaz sadece ev içi amaçlar için kullanılabilir, endüstriyel kullanım için tasarlanmamıştır. Atmosferik yağışa maruz kaldığında cihazı kullanmayın. Isıdan, direkt güneş ışığından ve nemden koruyunuz.

ÖZELLİKLER

Modeli	performans	Güç	Gerilim (gerekli)	Ağ frekansı	motor devri
ELEFANT BE-2000	300 kg/saat	1800 W	230 V	50 Hz	2850 RPM
ELEFANT BE-3000	300 kg/saat	1800 W	230 V	50 Hz	2880 RPM
ELEFANT BE-4000	300 kg/saat	2500 W	230 V	50 Hz	2850 RPM

**DİKKAT!**

Tırmağın üretkenliği şunlara bağlıdır:

- Besleme şebekesinin voltajı;
- Mısırın nemi

Güvenlik gereksinimleri

- Makineyi ilk kez çalıştırmadan önce, öğütücünün güç kaynağının elektrik şebekesinin parametreleriyle uyumluluğunu kontrol edin.
- Güvenilir bir topraklama olmadan testereyi çalıştırılması yasaktır.
- Makine topraklı prizlere takılmalıdır.
- Kullanılmadığı zaman makinenin fişini prizden çekin.
- Makinenin teknik bakım ve onarımları yalnızca makine elektrik şebekesinden ayrılmış durumdayken yapılmalıdır.
- Koşu bandını asla gözetimsiz bırakmayın.
- Güç kablosu veya fişi hasarlıysa makineyi kullanmayın.
- Yüksek nemli ortamlarda makinenin kullanılması yasaktır.
- Buluşıkları tahıl deliğinin ve koçan deliğinin altına yerleştirin.
- Makine 2 dakika boşta çalıştıktan sonra koçanları yüklemeye başlayın.
- Koçanları azalmaya başladıklarında metodik olarak doldurun.



Dikkat! Çalışma sırasında makinenin koruyucu kapaklarını açmayın! İş bitirdikten sonra tamburu temizlemek için makineyi 3 dakika yüksüz çalıştırın. Makineyi düğmesiyle ve ardından şebekeden kapatın.

BAKIM VE SAKLAMA KURALLARI**DİKKAT!**

Makinenin teknik bakım ve onarımları, yalnızca makine elektrik şebekesinden ayrılmış durumdayken yapılmalıdır.

- Makineyi çalıştırmadan önce ve ayrıca uzun süre durduktan sonra motoru 10 dakika rölantide çalıştırın. Bu, motor sargılarını kurutmak için gereklidir.
- Her kullanımdan önce, tüm cıvatalı bağlantıların güvenilirliğini kontrol edin. Makineyi toz ve kirden düzenli olarak temizlemek gerekir.
- Her kullanımdan sonra makinenin hazne iç yüzeyini mısır artıklarından temizlemeyi unutmayınız.
- Makineyi doğrudan güneş ışığı almayan kuru bir yerde +20°C ila +40°C sıcaklıkta saklayın.
- Makineyi pastan korumak için, soyulan boya ile kalan yerleri korozyon önleyici boya ile boyayın,
- Makineyi soğuk bir yerde sakladiyseniz, kullanmadan önce birkaç saat ılık bir odada bekletin.
- Makineyi darbeler ve düşmelere karşı koruyun.
- Makinenin yataklarını yılda en az bir kez yağlayın. Orta viskoziteli bir yağlayıcı kullanın.

PRZEWODNIK UŻYTKOWNIKA

Drogi kupujący!

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi urządzenia.

Kupując elektryczną maszynę do obierania kukurydzy, sprawdź jej kompletność i zażądaj sprawdzenia jej działania.

OGÓLNE INSTRUKCJE

Elektryczna obieraczka do kukurydzy (zwana dalej obieraczką do kukurydzy) przeznaczona jest do oddzielania ziarna od kolb kukurydzy w indywidualnych filiach i małych gospodarstwach rolnych do przygotowywania pasz dla zwierząt domowych i drobiu. Urządzenie może być używane wyłącznie do celów domowych, nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego. Nie używaj urządzenia w przypadku wystawienia na działanie opadów atmosferycznych. Chroń go przed gorącem, bezpośrednim światłem słonecznym i wilgocią.

SPECYFIKACJE

Model	Wydajność	Moc	Napięcie	Częstotliwość	Prędkość silnika
ELEFANT BE-2000	300 kg/godz	1800 W	230 V	50 Hz	2850 RPM
ELEFANT BE-3000	300 kg/godz	1800 W	230 V	50 Hz	2880 RPM
ELEFANT BE-4000	300 kg/godz	2500 W	230 V	50 Hz	2850 RPM



UWAGA!

Wydajność zgrabiarki zależy od:

- Napięcie sieci zasilającej;
- Wilgotność kukurydzy

Wymagania bezpieczeństwa

- Przed pierwszym uruchomieniem maszyny należy sprawdzić zgodność zasilania szlifarki z parametrami sieci elektrycznej.
- Zabrania się obsługi pilarki bez niezawodnego uziemienia.
- Maszyna musi być podłączona do uziemionych gniazdek.
- Odlącz urządzenie od sieci, gdy nie jest używane.
- Konserwację techniczną i naprawy maszyny należy przeprowadzać wyłącznie przy maszynie odłączonej od sieci elektrycznej.
- Nigdy nie pozostawiaj uruchomionej maszyny bez nadzoru.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- Zabrania się używania maszyny w warunkach podwyższonej wilgotności.
- Umieść naczynia pod otworem na ziarno i pod otworem na kolby.
- Po 2 minutach pracy maszyny bez obciążenia rozpocznij ładowanie kolb.
- Metodycznie uzupełniaj kolby, gdy zaczynają spadać.



Uwaga! Nie otwierać osłon ochronnych maszyny podczas pracy! Po zakończeniu pracy pozwól maszynie pracować przez 3 minuty bez ładunku, aby wyczyścić bęben. Wyłącz maszynę przyciskiem, a następnie z sieci.

ZASADY KONSERWACJI I PRZECHOWYWANIA



UWAGA!

Konserwację techniczną i naprawy maszyny należy przeprowadzać wyłącznie przy maszynie odłączonej od sieci elektrycznej

- Przed uruchomieniem maszyny, a także po dłuższym przestoju, uruchom silnik na biegu jałowym przez 10 minut. Jest to konieczne do wysuszenia uzwojeń silnika.
- Przed każdym użyciem sprawdź niezawodność wszystkich połączeń śrubowych. Konieczne jest regularne czyszczenie maszyny z kurzu i brudu.
- Pamiętaj, aby po każdym użyciu wyczyścić wewnętrzną powierzchnię lejka maszyny z resztek kukurydzy.
- Przechowuj maszynę w suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia, w temperaturze od +20°C do +40°C.
- W celu zabezpieczenia maszyny przed rdzą należy pomalować farbą antykorozyjną miejsca, w których pozostała łuszcząca się farba,
- Jeśli przechowujesz urządzenie w zimnym miejscu, przed użyciem pozostaw je na kilka godzin w ciepłym pomieszczeniu.
- Chroń maszynę przed wstrząsami i upadkami.
- Smaruj łożyska maszyny co najmniej raz w roku. Użyj smaru o średniej lepkości.

Vážený kupující!

Přečtěte si pozorně tento návod k použití spotřebiče. Při nákupu elektrického stroje na loupání kukuřice zkontrolujte jeho kompletnost a požadujte kontrolu jeho výkonu.

VŠEOBECNÉ POKYNY

Elektrická škrabka na kukuřici (dále jen škrabka na kukuřici) je určena k oddělení zrna od kukuřičných klasů v osobních pobočkách a malých farmách pro přípravu krmiva pro domácí zvířata a drůbež. Zařízení smí být používáno pouze pro domácí účely, není určeno pro průmyslové použití.

Nepoužívejte zařízení, pokud je vystaveno atmosférickým srážkám. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením a vlhkostí.

SPECIFIKACE

Modelka	Produkce doba platnosti	Napájení	Napětí (Požadované)	Frekvence online	Frekvence otáčení motor
ELEFANT BE-2000	300 kg/h	1800 W	230 V	50 Hz	2850 ot./min
ELEFANT BE-3000	300 kg/h	1800 W	230 V	50 Hz	2880 ot./min
ELEFANT BE-4000	300 kg/h	2500 W	230 V	50 Hz	2850 ot./min



POZORNOST!

Výkon zařízení závisí na:

- napájecí napětí;
- obsah vlhkosti kukuřice.

Bezpečnostní požadavky

- Před prvním zapnutím zkontrolujte, zda napájení zařízení (uvedené v části „Technické údaje“) odpovídá napájení vaší elektrické sítě.
- Neprovozujte přístroj bez řádného uzemnění.
- Stroj musí být připojen k elektrické zásuvce vybavené zemnicím vodičem.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, odpojte jej ze sítě.
- Na zařízení je třeba provádět údržbu a opravy pohon pouze při úplném odpojení zařízení od elektrické sítě.
- Nikdy nenechávejte zapnuté zařízení bez dozoru.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným kabelem nebo zástrčkou.
- Neskládajte ani neprovozujte škrabku na kukuřici v podmínkách vysoké vlhkosti.
- Je zakázáno pracovat při velmi nízkých otáčkách a připojovat zaseknutý elektromotor k síti (aby se předešlo možnému požáru).
- Abyste předešli přetížení napájecího zdroje, nepoužívejte řezačku krmiva současně s jinými energeticky náročnými spotřebiči.
- Při používání slupky na kukuřici nenoste volné oblečení nebo šperky, např. mohou se zachytit do jeho pohyblivých částí a způsobit zranění.
- Spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi, pokud nejsou pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Nepoužívejte zařízení, pokud užíváte léky, které mohou zhoršit vaši pozornost a vnímání, alkoholické nápoje nebo pokud jste unavení.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI A POŘADÍ PRÁCE

MONTÁŽ KUKUŘICE

- Před použitím škrabky se musíte seznámit s bezpečnostními opatřeními uvedenými v odstavci 4 tohoto návodu.
- Nainstalujte stojany a zajistěte je dodanými šrouby.
- Nainstalujte a zajistěte motor k tělesu strniště pomocí dodaných šroubů.
- Hnací řemen nasadte nejprve na hnací řemenici motoru a poté na řemenici loupacího bubnu.
- Zatlačením na kryt motoru, nastavením jeho výšky dosáhněte plného napnutí řemene a nakonec utáhněte upevňovací šrouby motoru. Při stlačení by se pás neměl ohnout o více než 5 mm.
- Připojte napájecí kabel k elektrické síti. Zapněte slupku kukuřice. Ujistěte se, že všechny části zařízení jsou bezpečně upevněny, elektromotor běží a kladka mlátícího bubnu se otáčí.

UZAVŘENÍ KUKUŘICE

- Pro stabilní provoz motoru během loupání nechte motor po zapnutí běžet 1-2 minuty bez zátěže.
- Pokud zařízení nepracuje správně, odpojte slupku kukuřice a zkontrolujte zařízení.



Pozornost! Veškeré práce spojené s údržbou a opravami škrabky curuzo se vyrábí pouze při odpojení motoru od sítě.



Pozornost! Při vkládání kukuřičných klasů do podnosu mějte ruce a další části těla co nejdále od rotujícího hřídele strniště a hnacího motoru, aby nedošlo ke zranění.

- Umístěte nádoby pod výstupní zásobník zrna a pod výstupní zásobník zpracovaných klasů.
- Poté, co je zařízení v provozu 1-2 minuty, vložte první ucho do nakládacího zásobníku.
- Během zpracování přidávejte do zásobníku kukuřičné klasy.



Pozornost! Během toho neotvírejte ani neodstraňujte ochranný kryt provoz loupáčky kukuřice. Po ukončení loupání kukuřice nechte stroj běžet 3 minuty na volnoběh, aby se odstranily zbytky kukuřice a vypněte zařízení tlačítkem „on/off“. Poté odpojte kukuřičné slupky ze sítě.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ



POZORNOST!

Údržba se provádí pouze tehdy, když je stroj odpojen od sítě:

- Před provozem sklízeče kukuřice, stejně jako po delší přestávce v používání, je nutné nechat motor běžet bez zátěže po dobu 10 minut. Tento proces je nezbytný k vysušení vinutí.
- Před každým použitím plečky kukuřice je nutné zkontrolovat stav a bezpečnost šroubových spojů.
- Přístroj je nutné pravidelně čistit od prachu a obecného znečištění.
- Po každém použití plečky kukuřice nezapomeňte vyčistit vnitřek pracovní násypky od zbytků kukuřice.
- Přístroj by měl být skladován v suchém, uzavřeném prostoru při teplotách mezi +20°C a +40°C.
- Pro ochranu před korozí se doporučuje místa s poškozeným lakem tónovat antikorozním nátěrem.
- Aby nedošlo k poruše elektromotoru, je nutné po přenesení zařízení z chladu do pracovní místnosti ponechat sklízeč kukuřice uvnitř bez jeho zapnutí po dobu 10 hodin.
- Chraňte stroj před náhlými nárazy a pády.
- Minimálně jednou ročně namažte ložiska hřídele bubnu tukem CIATIM201 nebo jiným středně tavitelným tukem.

CE DECLARATIE DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul in Romania, ILFOV, OTOPENI, str. Avram Iancu NR. 38, asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca: Produsul "Batoza de porumb" marca "ELEFANT" Model: BE-2000, BE-3000, BE-4000 la care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7, alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu:

Directiva privind masinile 2006/42/EC, Compatibilitate electromagnetica directiva de joasa tensiune 2014/35/UE.

Respectiv a standardelor: EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61000-6-1:2019, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2010 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

Certificat nr.: I/SETC.002020190910

Data Înregistrării: 10/09/2019

Administrator

Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following ELEFANT machine(s): Corn Sheller, Model: BE- 2000, BE-3000, BE-4000 are of series production and conforms to the following European Directives: Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic Compatibility low voltage directive 2014/35/ EU And are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents:

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61000-6-1:2019, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2010

Certificate nr.: I/SETC.002020190910

Registration Date: 10/09/2019

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL.,
Romania, ILFOV, OTOPENI, str. Avram Iancu NR. 38

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка ELEFANT: Модел: Отворена мелница за царевича BE-2000, BE-3000, BE-4000 са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Директива за машините 2006/42/EC, директива за ниско напрежение 2014/35/EC а съответстват на изброените стандарти: EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 61000-6-1:2019, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2010

Сертификат №: I/SETC.002020190910

Дата на регистрация: 10/09/2019

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД

България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not designed for industrial use and is guaranteed for a period of 24 months from the date of sale to individuals and 12 months from the date of sale to legal entities, under the terms of this certificate, against presentation of the invoice and the warranty certificate.

In case of non-compliance, the consumer has the right to request the seller to repair or replace the product, in each case without payment, unless this request is impossible or disproportionate, within a maximum of 15 calendar days of receiving the product in service.

The consumer's rights are provided in chapter iii art. 9 and the following, from l 449/2003.

PRODUCT TYPE:

MODEL/MAKE:

INVOICE NO DATE

SOLD BY THE STORE

BUYER'S NAME

ADDRESS/TELEPHONE NUMBER

CONDITIONS IN WHICH THE PRODUCT LOSES ITS WARRANTY:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, accompanied by this certificate and the invoice.
- Defects due to non-compliance with the product characteristics, assembly instructions, rules of use, handling and transport, wear caused by overloading the product, incorrect use, disassembly and assembly by unauthorized persons, change of destination of the product
- In the case of services requested by the customer, when the normal and regular maintenance of the product is performed: adjustments, cleaning, replacement of consumables, etc.

Confirm by my signature that the operation tests of the device have been performed, i have been trained on how to use it and i have received the device in perfect working conditions, along with all accessories, accompanied by instructions for use/maintenance.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seri de fabricatie.....
Factura nr./Data.....

Semnatura si stampila vanzatorului

Semnatura cumparatorului

andut prin societatea.....din localitatea.....
.....str.....nr.....
ermenul de garantie comercial este de 24 luni de la vanzarea din magazin.
Tel.cumparator.....
Data cumpararii produsului.....

CONDITII DE GARANTIE:

1. Certificatul de garantie este valabil numai daca acesta este completat corect fara modificari si stersaturi, semnat si stampilat cu stampila magazinului si insotit de documentele de cumparare originale (facture, chitanta, bon fiscal).
2. Durata unei reparatii se poate stabili de comun acord intre client si vanzator.
3. Conform art. 20 alin (3)og.21/92 si art.20 si aft.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului in termenul de garantie se va face numai in urmatoarele cazuri:
 - Produsul are viciu de fabricatie;
 - Produsul are o defectiune ce nu se poate repara;
 - Nerespectarea termenului de reparatie convenit intre client si vanzator;
 - Lipsa conformitatii produsului.
4. Returnarea produsului defect se va face numai cu ambalajul original si cu toate accesoriile livrate insotit de bonul de casa (factura).
5. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor consumabile (in functie de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot fi baterii, discuri, lame, lanturi, capete rotative etc. care prezinta deteriorari mecanice, lovituri sau deformari, neschimbarea bateriilor la timp sau distrugerea tastaturii.

GARANTIA PRESUPUNE REPARAREA GRATUITA A DEFECTELOR
DATORATE PRODUCATORULUI, IN CADRUL TERMENULUI DE GARANTIE.

1. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa constatarea imposibilitatii folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-ne un nou termen de garantie, care curge de la data preschimbării produsului, sau se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.
2. Daca produsul nu a fost folosit conform cu " Manual de Utilizare" clientul va suporta valoarea diagnosticarii de 20 ron.
3. Vanzatorul are obligatia fata de consumator pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare transport.
4. Producatorul si vanzatorul sunt exonerate (absolviti) de obligatiile lor privind garantia daca defectarea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.

PIERDEREA GARANTIEI

1. Conditii in care produsul isi pierde garantia
 - Neglijenta in utilizare;
 - Nerespectarea conditiilor de intretinere si utilizare precizate in manualul de utilizare;
 - Transport si manipulare necorespunzatoare, socuri mecanice, lovituri, caderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptari sau modificari la instalatia electrica sau la partile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzatoare;
 - Nerespectarea normelor de electrosecuritate ce se impun in utilizarea produsului;
 - Deteriorari sau defectiuni datorate calamitatilor natural, inundatii, incendii, trasnet, cutremur, socuri electrice;
 - Defectiuni datorate unor corpuri straine sau vietuitoare (insecte, gandaci, etc) ce au intrat in interiorul produsului.
2. Nu fa obiectul garantiei defectiunile datorate utilizarii produsului in scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intentionata a sigiliului de siguranta.

NU FAC OBIECTUL GARANTIEI URMATOARELE COMPONENTE SI ACCESORII, ALE CĂROR UZURI SUNT CONSIDERATE NORMALE IN URMA UTILIZĂRII

1. Pinion de antrenare lant (sprocket), sina de ghidaj, sită moara/tocatoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzina, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui ponto, jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etansare ale carburatorului sau părți componente, ale caror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor în vigoare;
3. Ambieia, cilindru, piston, segmenti, supape, când uzura se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unuia necorespunzător, ori în cazul unor detonatii produse in urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, ori când defectiunea survine din cauza nerespectării regimului de turatie ori în cazul motoarelor în 2Tamestec necorespunzator benzina cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase plastic, mufe, stuturi, roti sau role din plastic ;
5. Aprinderile si relele (in cazul condensarii sau scurtcircuitului), bujie, cablu bujie, intrerupatoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arc, cabluri (de ambreiaj, acceleratie, masă cosit, tractiune, etc);
7. Saboti si placute frâna, ambreiaje, feroduri, arc ambreiaj;
8. Componente electrice sau electronice, când defectiunile survin din cauza liosei împământării, utilizarea sau expunerea în conditii de mediu improprie (umezeală excesiva, temperaturi necorespunzatoare, alimentare la tensiune necorespunzătoare) sau tensiune fluctuantă (in cazul generatoarelor de curent, când puterea consumatorilor este mai mare decât cea furnizată;
9. Presetupa, turbina, carcasa turbină (când defectiunea a survenit in urma impuritatilor din pompa sau a presiunii create in pompa de alte utilaje, masini, etc);
10. Elementele componente ale sistemului de taiere, ex: lant motofierăstrău, discmotocositoare, cutit masă cosit, cutit masina gazon, cutit moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur demaror, snur starter, arc demaror, mâner starter;
12. Masă cosit, cutit masă cosit, pînteni, contracutite, dinti, suport reglaj, suport nucă, nuca, bieleță (întreg lantul cinematic al sistemului de taiere la motocositorii), când nu sunt corect exploatate, reglate sau curățite.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMĂ INSTRUCTIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев. В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОРТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;

2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;

3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей).

4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.

5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники и одил нииззаний по эксплуатации. им ооооможность проведения гарантийного ремонта;- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;

- на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;

- на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации

- на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;

- на изделия, работавшие без смазочных материалов;

- на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;

- на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий после передачи изделия конечному потребителю;

- на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.

- на карбюраторы имеющие следы неквалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизованном сервисе)

Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.

Работоспособность была проверена в моем присутствии.

Я получил руководство по эксплуатации.

Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!

ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма....., населено място.....
ул.номер.....
 Тел. на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Сроктът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например по подраствания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
 Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331, Склад №3 елефони: 0899861391, 0890302875

Garantie: 12 luni.

La cumpărare solicitati verificarea completării si funcționării instrumentului electric în prezenta Dumneavoastră, prezenta instrucțiunii de exploatare si corectitudinea perfectării certificatului de garantie.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона)

Toate reclamațiile si întrebările legate de schimbarea sau restituirea instrumentului în perioada de 14 zile începând de la data procurării se rezolvă numai după diagnostică efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL FIRMEI.

Все претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/uzina
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării
(Дата продажи)
Organizația de comert
(Торговая организация)

Vânzătorul care a despachetat produsul, a verificat echipamentul si starea instrumentului a vândut produsul

(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnatura)
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garantie cu privire la echipamentul moto intra în vigoare de la data vânzării către echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvări de probleme, provocate datorită defectelor de fabricație. Deteriorările apărute în rezultatul defectelor materialului sau de producție se repară gratis în termen de cel mult 14 zile calendaristice din momentul în care s-a dat la reparație. În conformitate cu Legea cu privire la Apărarea Drepturilor Consumatorilor a RM, al 13, p.

2. Reparații de garanție se face numai în ateliere autorizate și numai în cazul în care proprietarul a echipamentului prezintă carte de garanție de model standard. Carte de garanție completată încorect sau incomplet nu vă da dreptul la o reparație de garanție gratuită
GARANȚIE NU ACOPERĂ PIESE UZURABILE SI DE UZ CURENT (BUJII, PINION DE CONDUS, AMORTIZATORI SI COMPACTORI DIN CAUCIUC, ANGINAJ A POMPEI DE ULEI, LAME DE GHIDARE, CUTITE TRIMERILOR SI MASINELOR DE TUNS IARBA, FIR SI BOBINE CU FIR, REDUCTORI, PRECUM SI ELEMENTE DE FIXARE SI REGLARE A ACESTOR)

3. Compania nu este responsabilă pentru orice costuri asociate cu instalarea și demontarea de garanție echipamente, precum și pentru pagubele altor echipamente, ca rezultat a ieșirii din funcție produsului în timpul perioadei de garanție

4. Diagnostic echipament, care au relevat, ca pretentile sunt nejustificate și Serviciul Clienți a confirmat eficiența echipamentului diagnosticat, este un serviciu plătit și trebuie să fie plătită de către client.

- Reparație si schimbarea pieselor nu prelungeste termen de garanție
- Piese si agregate schimbate devin proprietate a companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMATIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE

1. Dispuneți de bon;
2. Alte persoane nu au reparat sau nu au schimbat piesele; Instrumentul nu a fost supus exploatării necorespunzătoare (transportarea instrumentului sau conectarea unor instrumente care nu au fost aprobate);
3. Lipsește dauna produsă de factori externi sau de alte obiecte, ca de exemplu nisip sau pietre; Lipsește dauna provocată de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică si a indicatorilor de exploatare.

Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea de desfășurare a reparației de garanție

- pentru produsele fara talon de garanție, completat corect de forma de standard;- pentru produsele, în certificatul de garanție a caror sunt corectari;
- pentru produsele folosite de non-conformitate cu instrucțiunea de exploatare;
- pentru produsele cu daune cauzate de utilizarea sau instalare electrica si hidraulica necorespunzătoare;
- pentru produsele lucrate fără apă (sau alte lichide pompat);
- pentru produse, detalii ale caror sunt supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive în fluid;
- pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportului sau ca urmare a forțelor externe mecanice după transferul de bunuri către consumatorul final;
- pentru produsele cu urme de demontare si reparare sau reglare necalificate (special pentru carburatori), făcute în afara serviciului tehnic autorizat.

Instrumentul mi-a fost dat în stare tehnică bună, fără defecte mecanice, set complet..

Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezenta mea.

Am primit ghid de exploatare.

Am făcut cunoștință cu obligatiile de garanție si sunt de acord cu ele.

SEMNATURA CUMPĂRĂTORULUI



ATENȚIE!
ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU
UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE



ATENȚIE!
RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN
MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE/СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
BEM INNA SRL

LOCALITATE	CONTACT
Mun. Chisinau	str.Uzinelor 1 (+373) 68 512 266, (+373) 79 912 266